

ОБЪЕДИНЕННЫЕ НАЦИИ



СОВЕТ БЕЗОПАСНОСТИ

ПЕРВЫЙ ГОД

ОФИЦИАЛЬНЫЕ ОТЧЕТЫ

ПЕРВАЯ СЕРИЯ

ДВАДЦАТЬ ЧЕТВЕРТОЕ ЗАСЕДАНИЕ

Понедельник 25 марта 1946 года, 2 ч. 30 м. дня Хонтер колледж, Нью-Йорк

Председатель: Г-н ГО Тай-чи (Китай)

Присутствуют представители следующих стран: Австралии, Бразилии, Египта, Китая, Мексики, Нидерландов, Польши, Соединенного Королевства, Соединенных Штатов Америки, Союза Советских Социалистических Республик, Франции.

1. Вступительное слово Председателя¹

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Объявляю открытым двадцать четвертое заседание Совета Безопасности Организации Объединенных Наций.

Председательствую в этом собрании, на первом заседании Совета, созванном на гостеприимных берегах Соединенных Штатов, я глубоко польщен честью, выпавшей на долю моей страны и на меня лично как представителя Китая.

Поистине в порядке вещей, чтобы Организация Объединенных Наций обосновалась в этой великой стране свободы и равенства, где ей было положено начало. Организация Объединенных Наций была создана в силу убеждения, что народы мира, вновь утвердив свою веру в права и достоинство человека, преисполнены решимости жить вместе в мирном согласии и плодотворном сотрудничестве. Она была учреждена с общего согласия после самого ужасного конфликта в истории человечества. Нельзя сомневаться в желании всех миролюбивых стран воздвигнуть Организацию Объединенных Наций на крепкой и надежной основе как долговечное здание, в котором цели и принципы Устава могут проводиться в жизнь.

Совету Безопасности поручено прежде всего поддержание международного мира и безопасности, а также содействие разрешению мирными средствами споров, возникающих между великими

и малыми народами. На Совет, таким образом, возложена задача величайшего доверия, являющаяся средоточием возвышенных стремлений и надежд человечества.

Путь, лежащий впереди, не всегда будет легким. Создание и развитие всякого значительного человеческого установления неизменно порождает сложные и трудные проблемы. Но мощь и размах такого установления измеряются его доказанной способностью преодолевать возникающие на его пути препятствия. Путем непосредственного откровенного обсуждения международных проблем с проявлением терпимости и мужества в своей работе Совет Безопасности оправдает доверие и надежды, возлагаемые на него народами мира.

Как председатель Совета, я отлично сознаю ответственность, сопряженную с оказанной мне честью. Я буду неизменно стремиться исполнять мои обязанности и мой долг наилучшим образом, а у моих коллег буду просить лишь одного — снисходительного отношения к моим несовершенствам.

Я передаю слово г-ну Джемсу Ф. Бернсу, государственному секретарю Соединенных Штатов.

2. Речь Джемса Ф. Бернса, государственного секретаря Соединенных Штатов Америки

Г-н БЕРНС (Соединенные Штаты Америки) (*говорит по-английски*): Мы переживаем момент великого значения в мировой истории. С настоящего заседания Совет Безопасности начинает действовать непрерывно, как того требует Устав. Для этого члены Совета должны обязательно быть представлены во всякое время в местонахождении Организации. Это обстоятельство имеет существенное значение, так как задача Совета заключается в том, чтобы быть постоянно на страже всеобщего мира.

¹ Временная повестка дня двадцать четвертого заседания (документ S/19) не обсуждалась, а была перенесена в том же виде на двадцать пятое заседание как документ S/20.

Президент Трумэн искренно сожалеет о том, что не может быть здесь сегодня. Он поручил мне прочесть вам следующее послание:

«От имени народа Соединенных Штатов я приветствую прибывших к нам членов Совета Безопасности, Генерального Секретаря Организации Объединенных Наций и их сотрудников. Великой честью для нас является то, что Организация Объединенных Наций избрала себе местопребывание на нашей земле. Мы приложим все усилия к тому, чтобы оказать вам должное гостеприимство. Но Объединенные Нации не найдут себе нигде пристанища, если не останутся единомышленными и не будут работать вместе так, как они боролись вместе за мир и свободу.

Американский народ не только желает вам успеха, но обещает вам от всего сердца свое содействие в деле поддержания в Организации Объединенных Наций силы и воли, необходимых для сохранения мира и свободы на земле, где все зависят друг от друга».

Я уверен, что губернатор штата Нью-Йорк и мэр города присоединятся к президенту Трумэну и ко мне, чтобы приветствовать вас по случаю вашего прибытия в нашу страну и во временное расположение Организации в городе Нью-Йорке.

Не прошло еще ста шестидесяти лет с тех пор, как тринадцать суверенных штатов заключили между собой союз для совместной защиты и содействия общему благосостоянию, дабы обеспечить себе и своему потомству блага свободы.

В то время это было новым начинанием, и многим казалось сомнительным, чтобы такой союз свободных штатов мог долго просуществовать. Уместно сегодня напомнить, что союз также избрал для своего временного местопребывания город Нью-Йорк. Хотя в дальнейшем союзу пришлось пережить черные дни испытаний, он их перенес, окреп и принял в дальнейшем участие в деле сохранения благ свободы за всем человечеством.

Итак будем надеяться, что новый и более широкий союз государств, тоже избравший Нью-Йорк своим временным местопребыванием, будет так же расти и крепнуть и так же сумеет пережить все испытания. Американский народ тверд в своем намерении поддерживать Устав Организации Объединенных Наций. Я уверен, что такой же решимостью воодушевлены и все народы Объединенных Наций, соединившиеся для защиты мира под охраной закона. Устав не санкционирует старых привилегий. Он не стремится поставить вне закона всякую перемену в непрерывно меняющемся мире. Но он обязывает все государства, великие и малые одинаково, воздерживаться от применения силы или угрозы силой, кроме как для защиты права. Народы, как и отдельные лица, должны делать все возможное, чтобы разрешать свои споры, не прибегая к тяжбам. Но ни один народ не должен прибегать к самоуправству. Споры, которые не могут быть разрешены путем мирных переговоров, должны передаваться сюда в Совет. Вот почему Совет Безопасности должен быть во всякое время готов действовать без промедления. Вот почему он должен также быть готов функционировать непрерывно. Если Организации Объединенных Наций

суждено существовать, ни для какого народа не должно быть предлога или повода к тому, чтобы действовать самоуправно.

На Совете Безопасности лежит тягчайшая ответственность за поддержание мира и безопасности. Ему по необходимости придется разрешать вопросы, из-за которых отдельные народы в прежние времена были готовы воевать. Долг всех членов Организации сотрудничать с Советом, чтобы дать ему возможность справиться с возложенной на него задачей. Они должны быть готовы к тому, чтобы свободно и откровенно обсуждать свои жалобы перед Советом. Вопросы, затрагивающие всеобщий мир, не должны рассматриваться как вопросы чести, не подлежащие обсуждению. Вопросы личной чести тоже не разрешаются уж больше поединками. Вопросы чести, возникающие между государствами, не могут более разрешаться на поле сражения. Отныне мы должны жить по Уставу. Таков путь к миру, и это тот путь, по которому народы мира желают теперь следовать. Мы здесь, чтобы выполнить их наказ.

Господа члены Совета, мы не должны обмануть их ожиданий.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Даю слово губернатору штата Нью-Йорк, г-ну Томасу Е. Дьюи, который обратится к собранию с речью.

3. Речь Томаса Е. Дьюи, губернатора Штата Нью-Йорк

Г-н ДЬЮИ (*говорит по-английски*): Мне чрезвычайно приятно приветствовать Вас от имени штата Нью-Йорк и приветствовать Организацию Объединенных Наций в ее новом расположении в пределах нашего штата. Вы вероятно заметили, какую замечательную и исключительную погоду мы постарались приготовить для вас к вашему приезду.

Каждый из вас, как и каждый представленный здесь народ, может быть уверен, что жители нашего штата и народ всей страны искренне счастливы видеть вас здесь. Мы будем следить за вашей работой самым благожелательным образом, молясь и надеясь, что ваши труды направят нас по пути к постоянному миру.

Вы собрались здесь в эпоху глубокого разочарования и большой тревоги. Перед вами много срочных проблем, и по всему миру сотни миллионов людей ожидают с нетерпением, чтобы вы приступили к делу. Многие считали, что поражение Германии и Японии само собой положит начало новой эре гармонии и мирного сотрудничества на всем земном шаре. И они поражены обнаружившимися трениями и напряженностью. Но это было неизбежно. Нет никакого основания терять надежду только потому, что совершилось неизбежное. Мировой конфликт такого всеобъемлющего значения, как только что закончившаяся война, не может разрешиться тотчас же после объявления об окончании военных действий.

Напротив, прекращение военных действий дает возможность выявиться многим своеобразным планам и побуждениям, которые сдержива-

лись в силу необходимости, вызванной общей опасностью. С окончанием войны победители стремятся каждый пойти своим путем и, пользуясь всеобщей неурядицей, вырвать себе особые преимущества. Так обыкновенно бывает, когда победу одерживает военная коалиция. Так было по окончании предыдущей войны. То же происходит и теперь. В этом именно и заключается ситуация, которую можно было ожидать и в предвидении которой была создана Организация Объединенных Наций.

Пока война не была еще выиграна, Организация Объединенных Наций представляла собой одну лишь военную коалицию. Она искала указаний в уроках прошлого. Сперва в Домбартон-Оксе, а затем в Сан-Франциско она обязалась превратиться в коалицию для мира. Это обязательство пользовалось в то время, пользуется и сейчас поддержкой обеих крупных политических партий в Соединенных Штатах.

Ныне Организация Объединенных Наций существует. Вы являетесь ее мощной правой рукой. В отношении встревоженных народов всего мира имеется долг — разрешить все споры, которые не могли не возникнуть, разрешить их в духе беспристрастия и справедливости для всех, как для слабых, так в равной мере и для сильных. Возможность, которая вам теперь предоставлена, куплена дорогой ценой крови и страданий. На ней сосредоточились надежды и опасения всего человечества. Опасения эти надо рассеять, а надежды оправдать.

Эти возвышенные цели будут достигнуты, если аппаратом Совета Безопасности будут пользоваться соответственно его назначению. Будет постоянно являться искушение этим аппаратом злоупотреблять. Его можно, без сомнения, обратиться в трибуну для пропаганды, чтобы сеять во всем мире смуту и смятение. Заседаниями Совета можно пользоваться для разного рода интриг в надежде создать, при помощи ловкого тактического приема, для того или иного народа затруднительное положение и выставить его в ложном свете. Но всякая нация, представленная в Совете Безопасности или обращающаяся к нему с такими намерениями, совершает преступление против всего человечества.

Лишь дух искреннего примирения допустим в этом собрании. Именно он побудил народы, входящие в состав Организации Объединенных Наций, принять на себя обязательства, предусмотренные Уставом, — говорю его словами — «проявлять терпимость и жить вместе, в мире друг с другом, как добрые соседи». Всякий, кто соблюдает дух Устава, заслужит одобрения мировой совести, жаждущей мира.

Народы мира не специалисты в международном праве. Они не знакомы с юридическими тонкостями Устава. Но повсюду рядовой обыватель почувет, каковы побуждения государств, участвующих в этих собраниях. Публичный характер ваших дебатов делает это возможным, и уж одно это представляет собой ценный вклад в новое и великое начинание, служащее делу мира. Весь свет будет знать, что вы делаете и чем вы вдохновляйтесь. Это простое обстоятельство будет в значительной мере способствовать тому, что ре-

зультаты ваших трудов найдут свой отзыв в мировой совести.

Быть может не всякое ваше усилие немедленно увенчается успехом, но окончательная неудача была бы непоправима и непростительна. Всякое достижение усилит взаимное доверие и вызовет в конечном итоге его торжество. Всякий шаг на пути прогресса в деле свободы и мира сделает возможным следующий шаг, и с каждым новым шагом доверие человечества будет крепнуть.

Нет, разумеется, ни одного народа, который не желал бы мира, и конечно нет ни одной справедливой претензии, которую нельзя было бы удовлетворить мирным путем. В ваших руках ключ к этому. Смелая и твердая поддержка права и справедливости, обеспеченная для всех, может действительно сделать постоянный мир возможным. С Божьей помощью и с неизменным сознанием ответственности за всеобщий мир вы без сомнения достигнете успеха.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Даю слово мэру города Нью-Йорка г-ну Виллиаму О'Дуайеру, который обратится к Совету с речью.

4. Речь Виллиама О'Дуайера, мэра города Нью-Йорка

Г-н О'ДУАЙЕР (*говорит по-английски*): Господин Председатель, господа члены Совета, добро пожаловать в наш город.

День открытия первой сессии Совета Безопасности Объединенных Наций знаменует для нас зарождение мечты, которой, как мы все надеемся, суждено осуществиться, мечты о постоянном всеобщем мире.

Городу Нью-Йорку была оказана великая честь избранием его местом временного пребывания Организации Объединенных Наций. Семь с половиной миллионов жителей этого города присоединяются ко всем прочим миллионам борников мира на всем земном шаре в их молитвах за успех этого великого начинания.

Чтобы успех этот увенчал усилия представителей в Совете, равно как и всех членов Организации Объединенных Наций, на которых возложена священная обязанность обеспечения всеобщего мира, они должны пользоваться постоянным доверием и поддержкой со стороны всех народов.

Мир вряд ли может позволить себе еще одну войну. Дьявольская изобретательность человека в деле создания новых видов оружия для массового истребления достигла той точки, когда новая война несомненно поставит под угрозу всю нашу цивилизацию, а то и погубит ее совсем.

Не может быть, чтобы не было какого-нибудь выхода из положения, который позволил бы всем нам жить в мире. Народы мира ожидают от собравшихся здесь представителей, что они окажутся достойными возложенной на них великой ответственности. Ваше дело вновь утвердить веру в основные права человека, в его достоинство, в ценность человеческой личности, в равноправие мужчин и женщин и равенство прав великих и малых народов. Вашими трудами вы сможете со-

здать условия и средства, необходимые для поддержания международного мира и безопасности, и все человечество молится о том, чтобы, следуя вашему долгу, вы действительно это сделали.

Несмотря на весь шум, поднятый теми, кто говорит о смятении и разногласии, они представляют собой ничтожное меньшинство. Народы мира верят в то, что вы уберете настоящее и будущие поколения от опустошений, ужасов и хаоса войны, «дважды в нашей жизни принесшей человечеству невыразимое горе».

Таковы главные цели и коренные принципы, лежащие в основе Устава Организации Объединенных Наций. Руководясь этими принципами и вдохновляясь этими целями, можно разрешить задачи международного сотрудничества, как бы трудны и сложны они ни казались.

Народы мира требуют, чтобы дорогой ценой купленный мир был сохранен и обеспечен на все времена.

Мы, жители Нью-Йорка, рады вас приветствовать и заверить вас в нашей готовности всемерно помочь осуществлению заветной мечты таких вождей, как наш покойный президент Рузвельт, об установлении в будущем среди всех наций царства мира и доброжелательности.

5. Письмо от г-на Джемса Дж. Лайонса, председателя Бронкского муниципального района

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Передо мною письмо председателя Бронкского муниципального района, которое он просит меня огласить:

«От имени полутора миллионов жителей Бронкса я искренно и горячо приветствую Совет Безопасности Объединенных Наций. Не малой честью почитаем мы, что наш муниципальный район — один из крупных районов Нью-Йорка — был избран для ответственной работы вашего Совета. Мы надеемся, что вы найдете здесь благоприятную атмосферу, способствующую успеху ваших жизненно важных трудов, и вы можете быть уверены, что мы всячески постараемся сделать ваше пребывание среди нас особенно для вас приятным.

Внимание всего мира будет обращено на начальную сессию Совета Безопасности здесь, в Соединенных Штатах. Вам придется иметь дело

со сложными и трудными проблемами, и ваши дебаты и решения отразятся на благополучии и безопасности всех народов.

Мы гордимся, разумеется, той честью, которую вы оказали нашему Бронксу, сделавши его столицей мира, и мы искренно надеемся, что ваше временное пребывание здесь явится предвестником окончательного устройства в Нью-Йорке. Мы уверены, что вы найдете в этом городе удовлетворение всех ваших нужд.

Мы молим Всемогущего Бога направить работу Совета Безопасности так, чтобы возможно было создать прочную основу для постоянного мира среди всех народов нашей планеты.

Сердечный вам привет от всех и каждого из нас в отдельности. Мы протягиваем вам руку дружбы и возносим горячие молитвы за ваш успех».

6. Заключительное слово Председателя

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Мы выслушали с чувством признательности приветственное послание президента Соединенных Штатов, переданное нам государственным секретарем г-ном Бернсом.

От имени Совета Безопасности я хочу выразить президенту и народу Соединенных Штатов нашу благодарность за добрые пожелания и поддержку.

За то недолгое время, что мы здесь, мы успели почувствовать себя как бы дома. Мы признательны также за любезные приветствия и глубокие мысли, высказанные нам государственным секретарем, губернатором штата Нью-Йорк г-ном Дьюи, мэром города г-ном О'Дуайером, а также за приветственное письмо г-на Лайонса, председателя Бронкского муниципального района.

Эти выражения доброжелательности и сердечной дружбы, отражающие чувства американского народа во всей стране, будут для нас постоянным источником поощрения в нашей работе. Будущее всего мира зиждется на решимости и способности народов объединиться и сохранить единство в этом едином и неделимом мире. Мы посвятили себя достижению этой цели.

Совет соберется на следующее заседание завтра утром в 11 часов.

Заседание закрывается в 3 ч. 25 м. дня.